

Code sujet : 77 GB

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business - École de Management de Normandie –
EM Strasbourg Business School - ESC PAU Business School - Groupe ESC Clermont – ICN Business School – INSEEC
School of Business and Economics – Institut Mines-Télécom Business School - ISC Paris Business School –
ISG International Business School – La Rochelle Business School - Montpellier Business School –
South Champagne Business School

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Jeudi 9 mai 2019, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé (sauf pour le latin ou le grec ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

ALLEMAND

GEWALTFREIE ERZIEHUNG

Vor 40 Jahren bekam die schwedische Autorin **Astrid Lindgren** als erste Kinderbuch-Autorin einen Friedenspreis in Deutschland. Sie nutzte die Preisverleihung in der Frankfurter *Paulskirche* für einen flammenden Appell zur friedlichen Kindererziehung. « Niemals Gewalt!¹ » war die zentrale Botschaft ihrer Dankesrede. Die Lektüre ihrer Bücher kann ich nur jedem empfehlen, denn sie ist heute so aktuell wie damals. **Astrid Lindgren** hatte zwei Weltkriege erlebt. 1978 war der Weltfrieden wieder in Gefahr und sie war der Meinung, dass nur Kinder, die gewaltfrei erzogen worden sind, zum Frieden beitragen können. Wie wahr!

Wenige Tage zuvor hatte man **Lindgren** jedoch gebeten, ihre Rede nicht zu halten. Ihre Ideen seien nämlich zu provokativ... **Lindgren** sprach über den Frieden und stellte die Frage: „Könnten wir nicht lernen, auf Gewalt zu verzichten?“

Ihre Antwort war klar: „Ich glaube, wir müssen bei den Kindern beginnen.“ Die Eltern eines Kindes entscheiden, ob es ein guter, offener Mensch wird, oder ein kalter, destruktiver, egoistischer Mensch. **Lindgrens** radikale Forderung: Auf das Schlagen von Kindern sollten wir komplett verzichten.

Bis **Lindgrens** Rede hatte sich in der Kindererziehung seit der Nazizeit wenig verändert. In den 1970er Jahren wurden immer noch 70 bis 75% der Kinder von ihren Eltern geschlagen. Nach **Lindgrens** Ansprache wurde das anders. **Lindgrens** Kampf wurde von Wissenschaftlern, Journalisten, Vereinen und engagierten Politikern aktiv unterstützt. Gemeinsam erreichten sie ihr großes Ziel: 1979 wurde in Schweden als erstem Land der Welt per Gesetz das Schlagen von Kindern verboten. Bald darauf folgten die anderen nordischen Länder. Die Wissenschaftler in Deutschland waren beeindruckt. Es war Zeit, sich am schwedischen Vorbild zu orientieren. Anfang 2000 war endlich das Ziel erreicht: Das Schlagen von Kindern wurde offiziell verboten.

Die Kindererziehung hat sich seit den 1970er Jahren stark gewandelt. Mehr Liebe, weniger Schläge, lautet seitdem die Devise. Es zeigt sich: Die in der Kindheit viel Geschlagenen sind im Vergleich zu den viel Geliebten öfter gewalttätig geworden. Sie haben außerdem häufiger über Suizid nachgedacht. Im Gegensatz dazu zeigten die gewaltfrei erzogenen Kinder eine höhere Lebenszufriedenheit und generell ist die Gewaltkriminalität bei Kindern und Jugendlichen in den letzten Jahren stark gesunken.

Hinzu kommt noch eine weitere Dimension, eine politische: Diktaturen freuen sich über Eltern, die ihre Kinder schlagen. Sie brauchen Bürger, die früh gelernt haben, Angst vor harten Strafen zu haben. Demokratien hingegen leben vom Freiheitswunsch der Menschen, von ihrer sozialen Kreativität und von ihrer Bereitschaft, sich für das Wohl der Gesellschaft zu engagieren.

Nach einem Artikel von **Christian PFEIFFER**
« Süddeutsche Zeitung », 22. Oktober 2018

¹ die Gewalt = *la violence*

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre et les paragraphes 1 et 2, depuis : "Vor 40 Jahren bekam die schwedische Autorin Astrid Lindgren als erste Kinderbuch-Autorin einen Friedenspreis in Deutschland ..." jusqu'à : "... Könnten wir nicht lernen, auf Gewalt zu verzichten?"

(de la ligne 1 à la ligne 10)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte :*

Was hat sich in der Kindererziehung seit den 70er Jahren geändert? Warum ist die Veränderung, die im Text erklärt wird, positiv?

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

Brauchen Kinder coole Eltern?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

- 1/ Sais-tu que les femmes ont obtenu le droit de vote il y a cent ans en Allemagne ?
- 2/ Beaucoup d'Anglais se demandent maintenant si le Brexit est vraiment une bonne idée.
- 3/ C'est trop facile de toujours critiquer un gouvernement sans apporter de solutions !
- 4/ Ne sors pas si souvent, tu devrais penser davantage à tes études !
- 5/ Comment font les Allemands ? Ils préfèrent chercher un compromis avant de manifester.
- 6/ Grâce aux nouvelles technologies, des emplois jusqu'alors inconnus ont été créés.
- 7/ Si les loyers étaient moins élevés, je n'habiterais plus chez mes parents.
- 8/ De plus en plus de gens ont peur d'un monde globalisé qui devient inhumain.
- 9/ Plus elle voyage à l'étranger, plus elle se dit que la France est un beau pays.
- 10/ Comme il a déjà cinquante ans, il aura du mal à retrouver du travail.

A government report outlines what a warmer world means for America

President Donald Trump doubts that man-made climate change is a thing. According to his administration it is a clear, present and future danger to the United States. That conclusion—unsurprising to anyone who has been paying attention to climate scientists—emerges from the Fourth National Climate Assessment, compiled by 13 federal agencies and released on November 23rd. If the White House had hoped to bury the 1,600-page tome, part of a four-yearly exercise which it is obliged to prepare and make public by a law from 1990, under turkey-laden tables, the absence of news over the Thanksgiving weekend promoted it to the front pages.

The findings made for grim reading. The report details how climate change is already affecting America—through more frequent floods and droughts—and what to expect from falling crop yields, the spread of disease-carrying bugs, fiercer hurricanes and much else besides. Sea levels, up by 16-21cm in the past 120 years, may rise by another metre over the next 80, threatening \$1trn in coastal property. Rising temperatures could force Texans to work fewer hours (and pay 10-20% more for energy). Wildfires should cause less devastation by 2090 than they do today—but only because many forests most prone to them will have burned to a crisp. All told, unchecked greenhouse-gas emissions could lop a tenth off American GDP this century. Some politicians are heeding the warnings.

On November 27th a bipartisan group in the House of Representatives introduced a bill to tax emissions and redistribute the proceeds as a cheque to citizens, though this looks doomed so long as Mr Trump's fellow Republican climate sceptics control the Senate. In any event, action by America would not be enough on its own to limit the damage. Curbing global warming requires a global effort. A U.N. report released this week estimates that national commitments made so far by the 197 signatories of the Paris climate agreement add up to barely a third of what is needed to keep warming below 2°C (3.6°F) relative to pre-industrial times. Even if this goal were met, climate change could shave \$200-430bn a year off American output.

Asked about the gloomy economic forecasts, the president said that he does not believe them. They do warrant some caution. Projecting climate and growth decades from now is fraught with uncertainty; so is counting on other countries to act. Another president would read the report as a blueprint for adapting America to a warmer world. Mr Trump appears instead to treat it as a work of fiction.

The Economist, Nov 29th 2018

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire **le titre** et à partir de ‘*The findings made for grim reading...*’ jusqu’à ‘*...are heading the warnings*’.

(de la ligne 9 à la ligne 17)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Why is America’s official view on climate change so confused?

(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle

Would you say that experts’ advice matters less and less today?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

**Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots utilisés.)*

III. THEME (sur 20 points)

1. Cela fait deux ans qu’ils travaillent sur leur livre : quand sortira-t-il?
2. Je prends les transports en commun environ trois fois par semaine.
3. Les bénéfices de cette entreprise ont fortement chuté le mois dernier.
4. J’ai arrêté de lire la presse quotidienne car je manquais de temps.
5. Le PDG vient de décider de donner une prime de Noël à tous ses employés.
6. Il a acheté une maison de campagne dont le toit était en mauvais état.
7. Je risque d’avoir un peu de retard, j’attends le médecin. Veuillez m’en excuser.
8. Si tu tiens tellement à ton intimité, pourquoi mets-tu autant de photos sur les réseaux sociaux?
9. Avant il y avait beaucoup moins de travailleurs pauvres dans ce pays.
10. Leur appartement a été cambriolé deux fois pendant leurs dernières vacances.

الشباب العرب وصدمة القيم في المهجر

تشهد الجاليات العربية في المهجر نشوء جيل جديد يتنامى باتجاه تكوين شخصية اجتماعية ثقافية تتمايز وتسلخ شيئاً فشيئاً عن كل ما يمت بصلة إلى محيطها العائلي والوطني. بتعبير آخر، هؤلاء الفتية الناشئة، يجري إعدادهم أكاديمياً وتنشئتهم مدنياً وتنشئهم حياتياً ورعايتهم اجتماعياً، وفقاً لمعايير غالباً ما تخالف مشيئة ذويهم من جهة ولما هو سائد في أوطانهم الأم من جهة ثانية. وعلى رغم أن الغالبية العظمى من هؤلاء اليافعين ينتمون إلى منابت طبقية شعبية ومتوسطة، فإنهم يعيشون في ظل حالة من البصوكة والرافهة بحيث لا يشعرون بأي نوع من الحرمان والفاقة والعوز سواء في المأكل والملبس والمشرب والسكن، ولا يكلفون ذويهم أعباء الإنفاق الباهظة على التعليم والطبابة والرعاية الاجتماعية، فمعظمها مجاني وعلى مستوى حضاري وإنساني لائق، حتى أن النشاطات اللامنهجية والترفيهية والرياضية والكشفية والهوايات ووسائل التسلية ومزاولة المطالعة والتثقيف الذاتي والتعود على الأبحاث العلمية والتدريب على أجهزة الكمبيوتر وأنظمة الإنترنت متوافرة في الأندية والمراكز الشبابية وفي تناول من يرغب في مزاولة أي من هذه النشاطات في كندا دولة "الرعاية والرعاية".

وتخصص الحكومة الكيبكية موازنات ضخمة للأنشطة الشبابية تنفقها من خلال خطط إنمائية اجتماعية ثقافية متكاملة تهدف للانخراط في الحياة العامة انطلاقاً من ثلاثة أبعاد رئيسية: العمل والتربية والعيش الكريم. ورصدت لهذه الأغراض مبلغاً هاماً علاوة على ما تخصصه سنوياً للمؤسسات التابعة للأقليات نحو بليون دولار من أجل إنفاقها على البرامج التثقيفية والترفيهية، كما رصدت وزارة العمل والتعاون الاجتماعي حوالي مليون و155 ألف دولار لتمويل 30 مشروعاً للجيل الناشئ من أبناء المهاجرين تستهدف تنمية طاقاتهم وقدراتهم الشخصية تمهيداً لانخراطهم في المجتمع الكندي.

ولئن كانت هذه الخطط والمشاريع تهدف كغاية قصوى إلى جعل هؤلاء الشبيبة مواطنين كنديين، فإنهم إزاء ذلك يقعون في مفارقة صارخة بين ما يؤهلون له وما يبديه ذويهم من رفض وممانعة ومعاندة، علماً أن هذا النشء بات أقرب إلى ذهنية أبناء البلاد التي يتواجدون فيها أخلاقاً وفكراً وثقافة وعادات. وجل ما يملكه الأهل إزاء ذلك من وسائل المناعة هو دفع أبنائهم إلى تعلم اللغة العربية وتحسينهم بالعلوم الدينية والانخراط بالحركات الكشفية التي تندرج أساساً في إطار هواجس العودة إلى الأوطان الأم أو الإبقاء ما أمكن على جوهر الشخصية العربية وأصالتها. بتعبير آخر، أن مثل تلك الجهود على أهميتها لا يعدو كونها في نهاية المطاف سوى مسكنات سرعان ما يتلاشى مفعولها عند أول خطوة يخطوها الأبناء خارج محيطهم العائلي. ومن السهولة بمكان أن يلحظ المرء مدى عمق المؤثرات والتحويلات والاختراقات الحاصلة في عقول الناشئة العرب. فهم يستسهلون النطق باللغة الفرنسية أو الإنكليزية وسيلة للتخاطب فيما بينهم خارج البيت وداخله، ويرغبون بتناول وجبة في مكдонаلد أكثر من طعامهم المنزلي، ويتصرفون بحرية تكاد تخلو من أي ضوابط، ويجهرن بجرأة تتجاوز حد المألوف أحياناً.

ولكن المسؤولين المعنيين بالشؤون التربوية والأمنية يسجلون لهؤلاء الفتية تمايزات حضارية وإنسانية لافتة وينوهون بسهولة تفاعلهم ويشنون على كفاءتهم العلمية.

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis : « وأنظمة الإنترنت متوافرة في الأندية. » : jusqu'à « تشهد الجاليات العربية في المهاجر ... »

(de la ligne 1, à la ligne 8)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

ما هي - حسب ما جاء في المقالة - المشاكل التي يعرفها أبناء المهاجرين العرب في المهجر ؟

(150 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

2. Question d'expression personnelle

كيف يمكن، برأيك، أن توافق العائلات العربية في تربية أبنائها بين القيم التقليدية وقيم الثقافة السائدة في المهجر؟

(250 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

Ne pas vocaliser

1. Les revendications sociales frisent l'appel à la désobéissance civile.
2. Nous sommes tout à fait prêts à reprendre les pourparlers, qu'ils soient secrets ou publics.
3. La crise politique, désormais dans l'impasse, impacte la situation économique.
4. Les appels au rassemblement des partis et blocs parlementaires tunisiens se font en ordre dispersé.
5. Les autorités ont créé une commission interministérielle pour décider des sanctions à prendre.
6. Le réalisateur marocain craint de ne pas trouver son public faute de salles.
7. Les résultats de ce scrutin montrent une recomposition du paysage politique.
8. Des ateliers de recyclage fleurissent un peu partout au Liban.
9. Les prix, malgré un léger tassement ces derniers mois, atteignent des records.
10. Je suis très fier d'occuper ce poste dans mon pays d'origine.

La marcha del hambre

Cuando el 13 de octubre de 2018 salieron de la ciudad hondureña de San Pedro Sula eran unos pocos centenares. Tres semanas después, mientras escribo este artículo, son ya cerca de ocho mil. Se les han sumado gran cantidad de salvadoreños, guatemaltecos, nicaragüenses y sin duda también algunos mexicanos. Han avanzado unos mil kilómetros y pico, andando día y noche, durmiendo en el camino, comiendo lo que gente caritativa y tan miserable como ellos mismos les alcanza al pasar. Acaban de entrar a Oaxaca y les falta la mitad del recorrido.

Son hombres y mujeres y niños pobres, pobrísimos, y huyen de la pobreza, de la falta de trabajo, de la violencia que antes era sólo de los malos patronos y de la policía y es ahora, sobre todo, la de las maras, esas bandas de forajidos que los obligan a trabajar para ellas, acarreado o vendiendo drogas, y, si se niegan a hacerlo, matándolos a puñaladas e infligiéndoles atroces torturas.

¿Adónde van? A Estados Unidos, por supuesto. ¿Por qué? Porque es un país donde hay trabajo, donde podrán ahorrar y mandar remesas a sus familiares que los salven del hambre y el desamparo centroamericano, porque allí hay buenos colegios y una seguridad y una legalidad que en sus países no existe. Saben que el presidente Trump ha dicho que ellos son una verdadera plaga de maleantes, de violadores, que traen enfermedades, suciedad y violencia y que él no permitirá esa invasión y movilizará por lo menos 15.000 policías y que, si les arrojan piedras, estos dispararán a matar. Pero no les importa: prefieren morir tratando de entrar al paraíso que la muerte lenta y sin esperanzas que les espera donde nacieron, es decir, en el infierno.

Los millones de pobres que quieren llegar a trabajar en los países del Occidente rinden un gran homenaje a la cultura democrática, la que los sacó de la barbarie en que también vivían hace no mucho tiempo, y de la que fueron saliendo gracias a la propiedad privada, al mercado libre, a la legalidad, a la cultura y a lo que es el motor de todo aquello: la libertad. La fórmula no ha caducado en absoluto como quisieran hacernos creer ciertos ideólogos catastrofistas. Los países que la aplican, progresan. Los que la rechazan, retroceden. Hoy día, gracias a la globalización, es todavía mucho más fácil y rápido que en el pasado. Buen número de países asiáticos lo ha entendido así y, por eso, la transformación de sociedades como la surcoreana, la taiwanesa o la de Singapur es tan espectacular. (...)

Mario Vargas Llosa, *El País*, 11/11/18

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “¿ Adónde van? ... ” jusqu’à “... en el infierno.”
(lignes 11 à 18)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte:

¿Cómo analiza Mario Vargas Llosa los acontecimientos del 13 de octubre de 2018 ?
(150 mots, + ou – 10%*; sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle :

¿En qué medida comparte usted el parecer del articulista según el cual : “Los millones de pobres que quieren llegar a trabajar en los países del Occidente rinden un gran homenaje a la cultura democrática.”

(lignes 19 et 20) (250 mots + ou – 10 %*; sur 20 points)

**Le non respect de ces normes sera sanctionné.*

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (sur 20 points)

1. Le faible taux de chômage au Royaume-Uni masquait la massification de l’emploi précaire.
2. C’est en décembre que le parti d’extrême droite Vox a fait son entrée au Parlement andalou.
3. 80% *de la stratégie du nouveau président mexicain vise à s’attaquer aux causes de la violence.
4. Quand mon budget me le permettra, je voyagerai en Colombie. Ce pays m’attire tant !
5. L’augmentation du nombre de travailleurs pauvres est la plaie de nos sociétés.
6. Il leur demandait de prendre des mesures plus efficaces. Le temps pressait.
7. Viens avec moi maintenant. Ne perds pas de temps, la séance va commencer.
8. Beaucoup d’anciens présidents latino-américains plaident en faveur d’une régulation du marché de la drogue.
9. Si les pays investissaient davantage dans l’éducation, leur économie en tirerait bénéfice.
10. Plus leur pouvoir d’achat diminuait, plus les Français s’inquiétaient.

**en toutes lettres*

ITALIEN LV2

La prima volta che Adnan ha sentito parlare di Resistenza dormiva su un cartone alle Porte Palatine insieme con un gruppo di un'ottantina richiedenti asilo arrivati dal Pakistan a Torino. "Ne sapevo poco e in fondo mi interessava poco perché avevo problemi più urgenti, non avevo un posto dove stare e nemmeno niente da mangiare, ora è tutto diverso", spiega. Sono passati tre anni e oggi ha 25 anni, la barba curata e lavora come mediatore.

È uno dei 27 visitatori che ieri mattina hanno ripercorso, accompagnati dallo storico Carlo Greppi, le tappe della storia italiana nel museo della Resistenza. "Mi interessa conoscere di più della storia dell'Italia e dell'Europa dove vivo oggi". L'idea di aprire le porte dei musei che raccontano Torino, l'Italia e la sua storia ai futuri cittadini italiani è un'idea della neonata associazione Generazione Ponte. Anche se su un cartello all'ingresso del museo della resistenza c'è un cartello che recita "All refugees are welcome", nessuno dei ragazzi è entrato gratuitamente. "Abbiamo acquistato per tutti la tessera musei con i finanziamenti al nostro progetto", precisa il presidente dell'associazione.

Mentre Greppi spiega tra le sale del museo e mostra le immagini di gente che acclama Mussolini, o racconta dei soldati bambini che combatterono in Germania, molti annuiscono, anche se di questi episodi della storia europea fino ad oggi avevano sentito poco o niente. "Non è facile raccontare la storia, la guerra e la resistenza di oltre 70 anni fa a chi oggi ha la guerra in casa", commenta Greppi che più di una volta interrompe il discorso e rivolgendosi ai suoi interlocutori dice: "Forse lo sapete meglio di me". Ed è vero.

Ali vive in provincia di Torino da 14 anni, figlio di un'etnia afghana perseguitata. "Da noi i bambini soldato ci sono anche oggi". La storia racconta il passato e introduce il presente: "L'asilo come è previsto oggi nasce dopo il fascismo - spiega Greppi - ed è sancito dalla Costituzione, creata per proteggerci da svolte autoritarie. Essa garantisce l'uguaglianza anche se a volte resta solo sulla carta".

Il programma prevede visite al museo del Risorgimento, al Museo dell'Automobile, a Superga e al museo del Cinema per raccontare Torino anche nella sua identità di città produttiva, sportiva e artistica. Si parte dal passato per raccontare il futuro.

I ragazzi che hanno partecipato alla visita, infatti, hanno quasi tutti in tasca un permesso di soggiorno per motivi umanitari o di asilo politico e una storia terribile alle spalle. Ma oggi, a guardarli incuriosirsi davanti ai pannelli del museo è difficile chiamarli rifugiati e pure stranieri: parlano italiano, studiano a Torino e hanno progetti di lavoro. Sono i futuri italiani.

da Carlotta Rocci, *La Repubblica*, 5 novembre 2018

I. VERSION *(sur 20 points)*

Traduire en français depuis « L'idea di aprire le porte dei musei... » **jusqu'à** « ... chi oggi ha la guerra in casa ». (lignes 8 à 16)

II. QUESTIONS *(sur 40 points)*

1. Question de compréhension du texte :

Spiegate : « Si parte dal passato per raccontare il futuro ».

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle :

Ha ancora senso oggi andare in un museo ?

(250 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

**Le non respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THÈME *(sur 20 points)*

- 1- On pense souvent que les produits artisanaux sont de meilleure qualité que les produits industriels.
- 2- Si j'habitais à Syracuse, j'irais voir la mer tous les soirs.
- 3- Si tu t'inscris dans cette école, tu pourras apprendre le métier de journaliste.
- 4- Pour les cinq cents ans de la mort de Léonard de Vinci, il y aura des manifestations dans toute l'Italie.
- 5- Le ministre ne pensait pas que les réseaux sociaux deviendraient aussi puissants.
- 6- Cette présentatrice est plus appréciée en Italie qu'en Allemagne.
- 7- Le recyclage est aussi bénéfique à l'homme qu'à la planète.
- 8- Mon père et son jeune frère, mon oncle, ont été des résistants.
- 9- Dites-moi ce que vous lisez, chère amie, et je vous dirai qui vous êtes.
- 10- Quel est le match le plus difficile auquel vous avez participé depuis que vous êtes dans cette équipe?

PORTUGAIS

O Brasil recebe 6,5 milhões de visitantes por ano, menos até que a cidade de Osaka, no Japão

O Brasil atrai atualmente um pouco mais de 6,5 milhões de turistas estrangeiros por ano. Pode parecer muito, mas o número é baixo considerando seu tamanho continental e a variedade de atrações e belezas naturais. O país perde, por exemplo, para a cidade de Osaka, no Japão, que recebe anualmente cerca de 8,4 milhões de visitantes estrangeiros.

Nos últimos dez anos, o Brasil não apareceu entre os 40 países que mais recebem visitantes estrangeiros, segundo dados da Organização Mundial de Turismo (UNWTO). Nações como África do Sul (10,2 milhões), Austrália (8,8 milhões) e Tailândia (35,4 milhões) – que ficam praticamente tão longe quanto o Brasil dos EUA e da Europa, principais centros emissores de turistas – recebem mais estrangeiros.

Segundo especialistas, entre os principais motivos para um país com tanta diversidade de destinos “patinar” no turismo mundial estão as manchetes negativas no exterior; a pouca divulgação internacional; a falta de preparo e infraestrutura para receber os estrangeiros e o alto custo da viagem.

“O turismo internacional no Brasil ganhou mais força no país nos últimos dez anos e, portanto, carece de maturidade. O Rio de Janeiro sempre foi um destino muito procurado internacionalmente”, diz André Coelho, especialista em turismo da FGV Projetos. “Mas, quando pensamos no Brasil como um todo, ele está em estágio de maturidade anterior ao de outras nações menores.”

Ministérios de Relações Exteriores de países estrangeiros costumam dar conselhos aos viajantes em seus sites. O da Alemanha, por exemplo, cita que “o risco de se tornar vítima de um assalto ou outro crime violento é significativamente maior no Brasil do que nos países da Europa Ocidental” e que algumas cidades grandes como Belém, Porto Alegre, Recife, Salvador, Fortaleza, São Luiz, Maceió, Rio de Janeiro e São Paulo “têm altas taxas de criminalidade” e que “a cautela é apropriada.

Outro fator que impede o aumento do número de turistas internacionais no país é o custo total da viagem. Os alemães, por exemplo, pagam cerca de 600 euros para voar durante o verão europeu para Bangcoc, num trajeto que dura cerca de 11 horas. Já para São Paulo, no mesmo período, a viagem de cerca de 12 horas custa normalmente 1 mil euros. Além da passagem, o custo de hotéis, entrada em atrações, transporte e alimentação na Tailândia é bem menor do que no Brasil.

Carta Capital, février 2019 (adapté)

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire depuis « Nos últimos dez anos o Brasil não apareceu (...) » jusqu'à « (...) FGV Projetos »
(de la ligne 5 à la ligne 16)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. *Question de compréhension du texte :*

Por que o Brasil recebe apenas 6,5 milhões de turistas estrangeiros por ano ?

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

Qual é a sua opinião sobre a destinação turística, vantagens e desvantagens, oferecidas pelo Brasil ?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.)

III. THEME (*sur 20 points*)

1. Nous avons besoin de faire le point sur votre projet professionnel.
2. Pourriez-vous, s'il vous plaît, me donner l'adresse de la boulangerie ?
3. J'envisage de partir en vacances prochainement chez ma grand-mère.
4. J'utilise tous les jours mon téléphone portable au travail.
5. Malgré le froid, j'adore habiter à Paris pendant l'hiver.
6. Le voyage au Portugal a été très agréable et j'espère y retourner rapidement !
7. J'irai peut-être te voir demain au théâtre après ma journée de découverte au Salon de l'Agriculture.
8. Lundi c'est mon jour préféré de la semaine !
9. Aimes-tu manger du poisson, du fromage et boire du vin ?
10. J'espère que nous pourrions nous voir bientôt.

Я бы в блогеры пошёл

В России может появиться профессия «блогер». Владимир Путин не исключил формализацию работы людей, которые ведут дневники и каналы в интернете. Вот что об этом думает Полина Колозариди, социолог, интернет-исследователь.

5 Ведение блога — это труд, который сегодня официально не считается профессией. Хотя на самом деле, перед нами часть более глобального феномена, когда невозможно сказать, где человек работает, что он может записать в своём резюме, есть ли у него граница между работой и свободным временем. Действительно, чтобы быть успешным, блогеру мало просто выложить в Сеть видеоролик или запись, он должен всё время быть в контакте с аудиторией, отвечать на
10 комментарии своих подписчиков.

Важно понимать и другое: идёт профессионализация блогов. Посмотрите на популярность различных курсов, посвященных тому, как правильно снимать для Instagram, — это уже не просто любительские фотографии или видео. Самые популярные блогеры — это всё чаще целые медиапроекты, над которыми работают профессиональные продюсеры, операторы,
15 звукорежиссеры. У блогов формируются отчетливо выраженные жанры, выделяются новые форматы.

За последние годы появились две категории блогов: с одной стороны, самые известные блогеры становятся профессионалами, дающими информацию на самые разные темы. С другой — создаются десятки тысяч микроблогов, работающих на небольшую аудиторию.
20 Таких блогеров ещё называют micro influencers. Это может быть повар, который учит правильно делать торт, или стилист, показывающий, как накладывать макияж. Нередко люди сегодня используют свою жизнь как материал для блога и сам блогинг становится частью их жизни.

Ещё одна тенденция: блоги всё больше коммерциализируются. Этот процесс происходил не всегда. В 2000-е годы, когда блоги только появились, речь шла о непрофессиональной гражданской журналистике в интернете, которая лет десять развивалась в «Живом журнале», после чего на первый план вышли социальные сети.

Но как и раньше, главным условием популярности блогера остаются искренность¹, сходство интересов с его подписчиками.

30 Блогер сегодня — это персонаж, который «живёт» в YouTube или Instagram, а свой блог рассматривает не как хобби, а как бизнес. Ольга Бузова, которая с марта этого года в соцсетях ежедневно рассказывает, что она думает, куда ходит и что ест, за полгода заработала более 47 миллионов рублей.

В этом контексте идея признать блогинг профессией не кажется странной: это может
35 быть в интересах блогеров, которые получают право на социальную защиту и пенсию. Какой доход получит от этого государство трудно сказать: IT-сектор пока занимает в экономике России небольшое место, а блогинг лишь малая часть этого сектора. Но главный интерес этой идеи, на мой взгляд, совсем в другом аспекте: сегодня в мире происходит «уберизация» труда — человек сам создаёт себе работу с помощью различных мобильных платформ.
40 И можно только строить гипотезы, как это изменит нашу пенсионную систему и в целом рынок труда...

По статье Кирилла Журенкова и Натальи Радуловой, *Огонёк*, 18/06/ 2018

¹ Искренность: sincérité

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis « Блогер сегодня ... » jusqu'à la fin.

(de la ligne 30 à la ligne 41)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Что изменилось и что не меняется в блогинге после его появления в интернете?

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle

Как, по вашему мнению, новые модели экономики («уберизация» труда, коллаборативная экономика...) меняют не только экономику, но и нашу личную жизнь?

(250 mots + ou - 10% ; sur 20 points)*

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

1. Le salaire moyen en Russie est de 39000 roubles par mois, soit 560 euros.
2. Les parents de Natacha veulent qu'elle aille étudier en Angleterre.
3. Si nous allons cet hiver à Moscou, nous irons voir un spectacle au Bolchoï.
4. A l'époque communiste, la ville de Dzerjinsk était la capitale de l'industrie chimique. Elle est toujours très polluée.
5. Alexeï s'est marié avec une Française et ils vivent à Lyon.
6. Ma sœur s'intéresse plus au football que moi.
7. Xenia va tous les jours au travail en taxi.
8. Je vais te donner le livre dont je t'ai parlé.
9. Je ne sais pas s'il y a des problèmes de chômage en Russie.
10. Le gouvernement de Russie souhaite que plus de touristes étrangers visitent le pays.

**(écrire les nombres en toutes lettres)*

LATIN

VERSION LATINE

3 heures

La décence varie avec les circonstances

Talis est igitur ordo actionum adhibendus ut, quemadmodum in oratione constanti, sic in vita omnia sint apta inter se et convenientia ; turpe enim valdeque vitiosum in re severa convivio digna aut delicatum aliquem inferre sermonem. Bene Pericles cum habebat collegam in praetura Sophoclem poetam iique de communi officio convenissent et casu formosus puer prateriret dixissetque Sophocles : « O puerum pulchrum, Pericle ! » – « At enim praetorem, Sophocle, decet non solum manus sed etiam oculos abstinentes habere. » Atque hoc idem Sophocles si in athletarum probatione dixisset, justa reprehensione caruisset ; tanta est vis et loci et temporis ut, si qui cum causam sit acturus, in itinere aut in ambulatione secum ipse meditetur, aut si quid attentius cogitet, non reprehendatur, at hoc quidem si in convivio faciat, inhumanus videatur inscitia temporis.

Cicéron, *Les Devoirs*, I, 144

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

GREC

VERSION GRECQUE

3 heures

Aristote, *Constitution des Athéniens*

Le passé d'Athènes : Solon

Διατάξας δὲ τὴν πολιτείαν ὅνπερ εἴρηται τρόπον, ἐπειδὴ προσιόντες αὐτῷ περὶ τῶν νόμων ἠνώχλουν, τὰ μὲν ἐπιτιμῶντες τὰ δὲ ἀνακρίνοντες, βουλόμενος μήτε ταῦτα κινεῖν, μήτ' ἀπεχθάνεσθαι παρῶν, ἀποδημίαν ἐποίησατο κατ' ἐμπορίαν ἅμα καὶ θεωρίαν εἰς Αἴγυπτον, εἰπὼν ὥς οὐχ ἥξει δέκα ἐτῶν. οὐ γὰρ οἶεσθαι δίκαιον εἶναι τοὺς νόμους ἐξηγεῖσθαι παρῶν, ἀλλ' ἕκαστον τὰ γεγραμμένα ποιεῖν. ἅμα δὲ καὶ συνέβαινεν αὐτῷ τῶν τε γνωρίμων διαφόρους γεγενῆσθαι πολλοὺς διὰ τὰς τῶν χρηῶν ἀποκοπὰς, καὶ τὰς στάσεις ἀμφοτέρας μεταθέσθαι διὰ τὸ παράδοξον αὐτοῖς γενέσθαι τὴν κατάστασιν. ὁ μὲν γὰρ δῆμος ᾧετο πάντ' ἀνάδαστα ποιήσιν αὐτόν, οἱ δὲ γνώριμοι πάλιν εἰς τὴν αὐτὴν τάξιν ἀποδώσειν, ἢ μικρὸν παραλλάξιν. ὁ δὲ Σόλων ἀμφοτέροις ἠναντιώθη, καὶ ἐξὸν αὐτῷ μεθ' ὁποτέρων ἐβούλετο συστάντα τυραννεῖν, εἴλετο πρὸς ἀμφοτέρους ἀπεχθέσθαι, σώσας τὴν πατρίδα καὶ τὰ βέλτιστα νομοθετήσας.

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN/LACROIX. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

